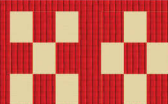


Der Yaeyama-Ishigaki-Dialekt

Eine Darstellung der phonologischen und morphologischen Charakteristika

PATRICK PAPPERT



**WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE
AUS DEM TECTUM VERLAG**

Reihe Ethnologie

**WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE
AUS DEM TECTUM VERLAG**

Reihe Ethnologie

Band 6

Patrick Pappert

Der Yaeyama-Ishigaki-Dialekt

Eine Darstellung der phonologischen und morphologischen
Charakteristika

Tectum Verlag

Patrick Pappert

Der Yaeyama-Ishigaki-Dialekt. Eine Darstellung der phonologischen und morphologischen Charakteristika

Wissenschaftliche Beiträge aus dem Tectum Verlag:

Reihe: Ethnologie; Band 6

© Tectum Verlag Marburg, 2015

ISBN 978-3-8288-6309-5

(Dieser Titel ist zugleich als gedrucktes Buch unter der ISBN 978-3-8288-3631-0 im Tectum Verlag erschienen.)

ISSN: 2191-2637

Coverdesign: Marina Lehnen

Besuchen Sie uns im Internet

www.tectum-verlag.de

www.facebook.com/tectum.verlag

Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Angaben sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Vorwort

Die vorliegende Arbeit ist im Jahr 2014 von der Fakultät für Ostasienwissenschaften der Ruhr-Universität Bochum als Abschlussarbeit zur Erlangung des Grades Master of Arts angenommen worden. Das Interesse am Ryūkyūanischen, welches ich durch das Studium der Japanologie gewann, wurde im Jahr 2012 durch einen Besuch auf der Insel Ishigaki vertieft, was mich dazu veranlasste, eine eigene Abhandlung über den dortigen Dialekt zu verfassen. Ich möchte vor allem Prof. Dr. Sven Osterkamp und Dr. Hideo Ikezawa-Hanada für die Unterstützung, die mir durch sie während meines gesamten Studiums zu Teil wurde, herzlichst danken. Ebenfalls danke ich Herrn Gordian Schreiber für zahlreiche Anregungen während des Kolloquiums.

Die Arbeit basiert in erster Linie auf Einträgen aus dem Wörterbuch *Ishigaki hōgen jiten* »Wörterbuch des Ishigaki-Dialekts« von Shin'yū Miyagi sowie – im kleineren Umfang – auf den im Juni – August 2013 entstandenen Tonaufnahmen aus dem Dorf Miyara. Hier möchte ich vor allem denjenigen herzlichst danken, die sich bereitwillig und voller Motivation an besagten Aufnahmen beteiligten. Zu nennen sind: Herr Takashi Sakihara (崎原隆), Herr Saneyoshi Ishigaki (石垣實佳), Herr Katsugi Kohama (小濱勝義), Herr Yūji Maehana (前花雄二) sowie Frau Keiko Hammine (半嶺敬子).

Ein besonderer Dank gilt auch meinen Schwiegereltern Herrn Takashi und Frau Sueko Imai, ohne deren Einsatz und Unterstützung diese Arbeit nicht entstanden wäre.

Natürlich wäre diese Arbeit auch nicht in dieser Form ohne die Revision meiner lieben Kommilitonen Thilo Ebbing und Max Kanderske zu Stande gekommen. Auch ihnen möchte ich an dieser Stelle herzlichst danken. Meinem Bruder Kevin Pappert und Viktoria Grasmik ist es zu verdanken, dass technische Probleme gelöst werden konnten und die Arbeit in die vorliegende Form gebracht werden konnte.

Zu guter Letzt möchte ich meiner Frau Rie und meiner Mutter Elke Pappert danken, welche mich durch die – teilweise recht schwere – Zeit der Entstehung dieser Arbeit begleiteten und mich immer wieder ermutigten. Ihnen soll diese Arbeit gewidmet sein.

Patrick Pappert

まえがき

本研究書は、自身の修士号の取得のため 2014 年 3 月 5 日にボーフム大学(Ruhr-Universität Bochum)の東アジア研究学部(Fakultät für Ostasienwissenschaften)の試験実施委員会に提出されました。日本語学を学んでいたときに得た琉球語の興味は、2012 年度の石垣島初滞在で深まり、八重山石垣方言についての論文を書こうという希望になりました。

オーステアキャンプ教授と池澤花田博士には、ボーフム大学で学んだときの支援をこの上もなく感謝しております。同大学出身のゴアディアン・シュライバー氏は、座談会で様々な提案をしてくださいました。

本研究書は、宮城信勇様の『石垣方言辞典』および、2013 年 7 月～8 月ごろ録音された宮良村のデータに基づいているものです。この場を借りて、アンケートおよび録音の協力をお受け頂いた下記の方々にも感謝を申し上げたいと思っております。その方々は、崎原隆様、石垣實佳様、小濱勝義様、前花雄二様、半嶺敬子様です。

綿々と支援し熱心に録音して下さった義理のご両親、今井隆様、今井末子様には大変お世話になりました。いつも暖かい日本からのサポートがあったからこそ、本研究書を最後まで仕上げる事が出来ました。

本研究書を編集して下さった同級生のティロー・エビング、マックス・カンデアスケにもこの場を借りて感謝しています。弟ケビン・パッペアトとビクトリア・グラスミックは、本研究書のレイアウトについての知識を教えてくださいました。

そして、妻の里絵と母エルケ・パッペアトはこの論文の活動を見守り、応援してくれました。この論文ができたのは、二人の愛情に拠るところが多いと実感しています。

最後に、本研究書を暖かく支援して下さった皆様に心から感謝申し上げます。

パトリック・パッペアト

Inhalt

Einleitung	1
1. Untersuchungsgegenstand	1
2. Zielsetzung und Aufbau	2
3. Formalia	2
4. Datenmaterial	4
I. Phonetik und Phonologie	5
0. Allgemeines	5
1. Phoneme und Phone	5
1.1. Konsonantismus	6
1.1.1. Plosive	7
1.1.1.1. Die bilabialen Plosive /p/ und /b/	7
1.1.1.2. Die alveolaren Plosive /t/ und /d/	10
1.1.1.3. Die velaren Plosive /k/ und /g/	12
1.1.1.4. Der pharyngale Plosiv [ʔ]	14
1.1.2. Taps	16
1.1.2.1. Der alveolare Tap /t/	16
1.1.3. Frikative und Affrikaten	17
1.1.3.1. Das [ɸ] - Phonem oder Allophon?	17
1.1.3.2. Der alveolare Frikativ /s/ und die postalveolare Affrikate /z/	19
1.1.3.3. Der stimmlose glottale Frikativ /h/	21
1.1.3.4. Die stimmlose Affrikate /tʃ/	22
1.1.4. Nasale	24
1.1.4.1. Der bilabiale Nasal /m/	24
1.1.4.2. Der alveolare Nasal /n/	25
1.1.4.3. Der Silbenschlussnasal /ŋ/	26
1.1.5. Semivokale	28
1.1.5.1. Der palatale Semivokal /j/	28
1.1.5.2. Der velare Semivokal /w/	29
1.2. Vokalismus	31
1.2.1. Frontvokale	31
1.2.1.1. Die geschlossenen Frontvokale /i/ und /ii/	32
1.2.1.2. Die Vokale /ee/, /e/ und /ëë/	33
1.2.2. Medialvokale	34

Inhalt

1.2.2.1. Die tiefen Medialvokale /a/ und /aa/.....	34
1.2.2.2. Die hohen Medialvokale /i/ und /ii/.....	35
1.2.3. Hinterzungenvokale.....	36
1.2.3.1. Die hohen Hinterzungenvokale /u/ und /uu/.....	36
1.2.3.2. Die tiefen Hinterzungenvokale /o/ und /oo/.....	37
2. Phonologische Prozesse und Regeln.....	38
2.1. Elision.....	38
2.2. Kontakt- und Fernassimilation.....	41
2.2.1. Fernassimilation.....	42
2.2.2. Kontaktassimilation.....	43
2.3. Monophthongierung.....	45
2.4. Regeln und Regelordnungen.....	47
3. Silbenbau.....	48
3.1. Genereller Aufbau.....	48
3.2. Der Silbenschlussnasal /ñ/ als Nukleus?.....	50
II. Morphologie.....	52
0. Allgemeines.....	52
1. Morpheme.....	52
1.1. Lexeme (L).....	55
1.2. Grammeme (g).....	59
1.2.1. Präfixe (q-).....	60
1.2.2. Suffixe (-x).....	60
1.2.2.1. Flexive (-f).....	60
1.2.2.2. Derivative (-s).....	61
1.2.2.3. Enklitika (=g).....	61
1.2.2.3.1. Derivantika (=e).....	62
1.2.2.3.2. Partikeln (=p).....	62
1.2.3. Alterneme ([g], \g\).....	63
1.2.3.1. Flexeme ([f], \f\).....	64
1.2.3.2. Derivanteme ([s], \s\).....	64
1.2.3.4. Kliteme ([p], \p\).....	65
2. Wörter und Einwortphrasen.....	65
2.1. Definition Wort.....	65
2.2. Definition Einwortphrase.....	67
2.3. Flexion.....	67

Inhalt

3. Wortarten.....	68
3.1. Das Verb (V)	68
3.1.1. Subklassifizierung	69
3.1.1.1. Lexemverben	69
3.1.1.2. Verbalkomposita (Struktur X+V).....	69
3.1.1.3. Derivativerben (Struktur X+v bzw. X[v], X\w).....	70
3.1.2. Flexionsgruppen	70
3.1.2.1. Klassifizierung und Subklassifizierung der Flexionsgruppen	72
3.1.2.1.1. Konsonantische Verben (V _c).....	73
3.1.2.1.2. Vokalisches Verben (V _v).....	73
3.1.2.1.3. Unregelmäßige Verben (V _u)	75
3.1.3. Flexive und Flexeme	77
3.1.3.1. Finites Nonperfekt	78
3.1.3.2. Adnominales Nonperfekt	79
3.1.3.3. Perfekt	83
3.1.3.4. Konditional	85
3.1.3.5. Hypothetisches Konditional.....	86
3.1.3.6. Futur	88
3.1.3.7. Partizip	90
3.1.3.8. Imperativ	92
3.1.3.8.1. Expliziter Imperativ	92
3.1.3.8.1. Impliziter Imperativ	93
3.1.4. Derivativ- (-v) und Derivativemverben ([v], \v).....	94
3.1.4.1. An den Verbstamm angefügte Derivativa	94
3.1.4.1.1. Passiv.....	94
3.1.4.1.2. Negation	96
3.1.4.1.3. Durativ.....	97
3.1.4.1.4. Resultativ	99
3.1.4.1.5. Kausativ.....	100
3.1.4.1.5.1. Kausativ I	100
3.1.4.1.5.2. Kausativ II	101
3.1.4.2. An die Verbbasis angefügte Derivativa.....	101
3.1.4.2.1. Potential I.....	101
3.1.4.2.2. Potential II.....	101
3.1.4.2.3. Absolutiv.....	102
3.1.4.2.4. Respektiv.....	102

Inhalt

3.1.5. Verbale Derivantika (=v).....	103
3.2. Adjektive (A).....	104
3.2.1. Lexemadjektive	104
3.2.1.1. Adjektive der Klasse A_0	104
3.2.1.2. Adjektive der Klasse $A_{el/su}$	105
3.2.1.3. Adjektive der Klasse A_i	105
3.2.2. Derivantivadjektive (-a).....	106
3.2.2.1. <i>Voluntativ</i>	106
3.2.2.2. <i>Widrigkeit</i>	106
3.2.3. Adjektivale Derivantika (=a).....	107
3.2.3.1. <i>Dubitativ</i>	107
3.2.4. Derivation.....	108
3.2.4.1. <i>Verbalisierung durch -Saa-</i>	108
3.2.4.2. <i>Adverbialisierung durch -Saa-</i>	109
3.2.4.3. <i>Nominalisierung durch -Sa-</i>	109
3.3. Nomen (N).....	110
3.3.1. Subklassifizierung	110
3.3.1.1. Lexemnomen	110
3.3.1.1.1. <i>Verbalnomen (Nv)</i>	111
3.3.1.1.2. <i>Adjektivnomen (Na)</i>	112
3.3.1.1.3. <i>Deiktische Nomen des ku-'u-ka-zi-Paradigmas</i>	112
3.3.1.2. Derivantiv- (-n) und Derivantenomen (n).....	113
3.3.1.2.1. <i>Plural</i>	113
3.3.1.2.2. <i>Deminutiv</i>	114
3.3.1.3. Nominale Derivantika (=n).....	114
3.3.1.3.1. <i>Nominalisierung</i>	114
3.3.1.3.2. <i>Limitativ</i>	115
3.3.1.3.3. <i>Restriktiv</i>	115
3.3.1.3.4. <i>Iterativ</i>	116
3.4. Adverben (M).....	116
3.4.1. Lexemadverben	117
3.4.2. Derivantivadverben (-m).....	117
3.4.2.1. <i>Exemplativ</i>	117
3.5. Adnominalia (D).....	117
3.6. Interjektionen (I).....	118
4. Partikeln (=p) und Kliteme ([p], [p])	118

Inhalt

4.1. Fokuspartikeln und –kliteme	119
4.1.1. <i>Selektiv</i>	119
4.1.2. <i>Fokus</i>	120
4.2. Kasuspartikeln und –kliteme	120
4.2.1. <i>Nominativ</i>	120
4.2.2. <i>Dativ</i>	121
4.2.3. <i>Akkusativ</i>	122
4.2.4. <i>Quotativ</i>	122
4.3. Korrelationspartikeln	122
4.4. Konjunktionalpartikeln.....	123
4.4.1. <i>Konditionalpartikeln</i>	123
4.4.2. <i>Kausalpartikeln</i>	124
4.4.3. <i>Übrige Konjunktionalpartikeln</i>	124
4.5. Interrogativpartikeln	124
4.6. Interjektionspartikeln.....	125
4.7. Sonstige Partikeln.....	126
Literaturverzeichnis.....	128
Appendix	132
1. Phonologische und phonetische Darstellung.....	132
2. Morphemverzeichnis	133

